

(Nome ditta) - CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. **CONTRATTO:** Con la sottoscrizione del presente contratto, il committente conferisce alla (Nome ditta) l'ordine irrevocabile di fornitura. La vendita si intende perfezionata al momento dell'accettazione del presente contratto. Eventuali variazioni dovranno essere comunicate ed autorizzate in modo scritto dalla Direzione Comm.le.
2. **PREZZO:** Il prezzo corrispettivo della fornitura è quello indicato analiticamente nel presente contratto. I prezzi, comprensivi di tutti gli oneri per fornire le prestazioni richieste si intendono fissi ed invariabili e quindi confermati fino a 6 mesi dalla data dell'ordine. Dopo tale data (Nome ditta) si riserva esclusivamente la facoltà di procedere nella fornitura dando corso bimestralmente alla revisione dei prezzi pattuiti in base al costo documentato delle materie prime (rilevato sul Bollettino ufficiale Anie). Tale revisione sarà applicata al di fuori di una franchigia del 3%.
3. **TRASPORTO E IMBALLO:** La resa della merce si intende sempre "franco ns. stabilimento". La resa franco destino viene concessa solo per spedizioni complessive di importo non inferiore a € 1.000.00 al netto di sconto, salva diversa pattuizione scritta nelle note del presente contratto e previa autorizzazione della Direzione Comm.le. L'imballo viene fornito dalla (Nome ditta) gratuitamente, ad eccezione di richieste particolari in gabbie o casse di legno nel qual caso le spese sono a carico dell'acquirente. La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del Cliente anche se venduta in porto franco e trasportata con nostri mezzi.
4. **TERMINI DI CONSEGNA:** I termini di consegna inseriti nel presente contratto sono indicativi, (Nome ditta) non si assume alcuna responsabilità per danni diretti e/o indiretti causati da ritardi nella consegna della merce. I termini di consegna si intendono inoltre prorogati a causa di tardive definizioni o variazioni dell'ordine

(Name of company) - GENERAL SALES CONDITIONS

1. **CONTRACT:** by signing the contract herewith the Buyer appoints (Name of company) to carry out the irrevocable purchase order. The sale is intended as complete at the time of the acceptance of the present contract. Any possible change shall be communicated and authorized in writing by the (Name of company) head office.
2. **PRICES:** The equivalent price of the purchase order is the one analytically specified in the contract. Prices inclusive of all duties for the supply are definite and invariable and they are therefore confirmed for 6 months from the purchase order date. After this date (Name of company) reserves the right to execute the order regardless a two months price revision base on the documented cost of raw materials (as it appears in the official Anie Bulletin). This revision will be applied over a 3% exemption.
3. **SHIPMENT AND PACKAGING:** Delivery of goods is always intended as "ex-works". The delivery 'free destination' is only allowed for deliveries having a total amount exceeding € 1.000.00 net, except for different written agreement specified in the notes of the contract herewith and prior to head office authorization. Packaging is supplied by (Name of company), except for particular requests of crages or wood cases where all expenses are charged to the Buyer. The goods are always sent at the Buyer's risk even if sold free destination and shipped by our own carrier.
4. **DELIVERY TERMS:** The delivery terms included in the contract herewith are indicative, (Name of company) is free from any responsibility for direct and/or indirect damage resulting from delayed delivery of the goods. Furthermore the delivery terms are intended postponed because of late

stesso. Il tempo di proroga dipenderà comunque da una preventiva analisi della situazione produttiva.

5. **FATTURAZIONE:** La fattura che (Nome ditta) emetterà a carico del committente dovrà essere intestata come da ordine e verrà emessa secondo la normativa fiscale vigente.

Il Cliente darà tempestivamente comunicazione scritta per ogni variazione che possa modificare i dati in possesso di (Nome ditta) e ciò prima dell'emissione della fattura medesima.

6. **CONDIZIONI E TERMINI DI PAGAMENTO:** I pagamenti dovranno essere effettuati, franchi di ogni spesa, al domicilio (Nome ditta), nei tempi e con le modalità stabilite nel presente contratto. Non saranno riconosciuti i pagamenti effettuati a persone non direttamente autorizzate per iscritto dalla (Nome ditta).

Per ritardato pagamento decorrono gli interessi al tasso B.C.E. aumentato di 7 punti percentuali, (ex Art. 5 D.LGS. 231/02).

(Nome ditta) si riserva la facoltà di sospendere la fornitura qualora il committente non rispetti i termini di pagamento convenuti nel contratto.

La proprietà della merce venduta si trasferisce al cliente solamente al momento del totale pagamento di essa.

7. **AFFIDAMENTO:** Nel caso i pagamenti concordati non siano anticipatamente o contestualmente alla consegna della merce al Cliente verrà concesso un fido da parte della nostra assicurazione del credito, al raggiungimento del quale la (Nome ditta) si riserva il diritto di procedere alle forniture solo ed esclusivamente con pagamenti garantiti, da concordare al momento.

8. **CESSIONE DEL CREDITO:** Il presente ordine non è cedibile e si conviene espressamente che il credito derivante dalla presente fornitura non potrà essere oggetto di cessione o di delegazione sotto

definito o di modifiche dell'ordine di acquisto stesso. L'estensione della data di scadenza dipenderà da un'analisi prevista della situazione produttiva.

5. **INVOICING:** The invoice that (Name of company) will issue to the Buyer shall be headed as stated in the Purchase Order and shall comply with the tax regulations in force.

The Customer shall give (Name of company) a timely written communication of any changes that could modify data in (Name of company) possession and before issuing the invoice.

6. **PAYMENT TERMS AND CONDITIONS:** Payments shall be made, free of any costs, to the head-office of (Name of company), within the terms and conditions agreed upon. Any payments made to people that are not directly authorized in writing by (Name of company) will not be accepted. In case of delayed payment on the due date, the Buyer shall have to pay interest at the current legal E.B.C rate (plus 7 percentage points) (ex Art. 5 LGS D.. 231/02).

(Name of company) reserves the right to suspend the supply whenever the Buyer does not respect the terms of payment agreed upon.

The ownership of the goods sold is transferred to the Customer only at the time of their full payment.

7. **ENTRUSTING:** When the Customer is not required to pay in advance or on delivery upon prior mutual agreement, he will be granted a coverage by our insurance company, at the reception of which (Name of company) reserves the right to carry out the Purchase Order solely upon guaranteed payments, to be agreed at the moment of the supply.

8. **ASSIGNMENT OF A CREDIT:** The Purchase Order hereby cannot be assigned to others and it is expressly agreed that the credit issuing from the above mentioned supply will not be subject to assignment or transfer of any kind, if there

qualsiasi forma, se non previa valutazione ed autorizzazione scritta della (Nome ditta)

9. **GARANZIE:** Ogni prodotto della (Nome ditta) è corredato di certificati tecnici in conformità alle normative vigenti ed è garantito dalla medesima a far data dalla consegna della merce risultante dalla bolla di accompagnamento.

Per garanzia si intende la sostituzione gratuita del prodotto, escluso il costo per la rimozione dello stesso, che ad insindacabile giudizio della (Nome ditta) risulta difettoso all'origine per vizi di fabbricazione o di materiali.

Sono esenti da copertura di garanzia tutti i prodotti che dovessero risultare difettosi a causa di imprudenza, imperizia, negligenza nell'uso dei materiali, o per errata installazione o manutenzione operata da persone non qualificate e autorizzate, per danni derivanti da circostanze che, comunque, non possono essere fatte risalire a difetti di fabbricazione.

Il committente decade dal diritto della garanzia se non denuncia con descrizione dettagliata a mezzo raccomandata AR i vizi e i difetti della merce della ditta venditrice entro 8 giorni dalla scoperta.

In caso di riconoscimento di difetti di cui alla denuncia, la (Nome ditta) procederà alla sostituzione nel più breve tempo possibile, senza che il Cliente possa sospendere i pagamenti in corso.

L'eventuale sostituzione non comporta l'estensione o il rinnovo delle condizioni di garanzia.

Anche l'eventuale ammanco di merce deve essere denunciato dal Cliente, all'atto del ricevimento, inserendo il relativo reclamo nella bolla di consegna da restituire alla (Nome ditta).

10. **LIMITAZIONE DI RESPONSABILITA' DELLA DITTA VENDITRICE:** La (Nome ditta) declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono direttamente o indirettamente derivare a persone o a cose in conseguenza dell'errata installazione, utilizzo e manutenzione dei prodotti venduti.

is no prior evaluation or written authorization by (Name of company).

9. **WARRANTY:** (Name of company) products supplied with technical certificates complying with the regulations in force, are guaranteed from the date of delivery of goods, appearing in the packing list.

By warranty (Name of company) means the replacement of the product, costs of removal excluded, that according to (Name of company) firm opinion identifying manufacturing or material defects. The warranty does not extend to defects resulting from carelessness, inexperience, wrong or improper use, inappropriate installation or maintenance effected by unqualified or non-authorized personnel, damages resulting from circumstances that cannot be linked to manufacturing defects. The warranty shall cease to have effect if the Buyer does not declare in a detailed description by registered mail the defects of the products of the Seller within 8 days from the day of discovery.

The apparent acknowledgement of defects, (Name of company) will carry out the replacement, so that the Buyer will not cancel the payment in progress.

Any replacement shall not involve the extension or the renewal of the warranty conditions.

Any shortage of goods has to be claimed by the Customer at the time of its reception, by attaching the claim in question to the delivery note to be returned to (Name of company)

10. **LIMITATION OF LIABILITY OF THE SELLER:** (Name of company) refuses all responsibility for any damage that may directly or indirectly involve people or things resulting from wrong installation, improper use or maintenance of the products in question.

11. **GOVERNING LAW AND JURISDICTION:**

For any dispute arising from the wrong interpretation and/or execution of general sale conditions herewith, the sole court of competence shall be the Tribunal of.....

11. FORO COMPETENTE: Per qualsiasi controversia derivante dall'interpretazione e/o esecuzione delle presenti condizioni generali di vendita è stabilita l'esclusiva competenza del Tribunale di .....

DATA .....

(Nome ditta) .

IL CLIENTE

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 1341 e 1342 del Cod. Civ. si dichiara di approvare espressamente e specificatamente le clausole di cui ai punti 1, 2, 3, 4, 6, 9,10, 11.

DATA .....

DATE.....

(Name of  
company)

The BUYER

According to art. 1341 and 1342 of the Civil Code, it is expressly and specifically approved as per clauses at points 1, 2, 3, 4, 6, 9,10, 11.

DATE.....